

Daniel Göler, Holger Lehmeier

„Tourism is our future“ – Stand und Perspektiven des Tourismus in Montenegro

“Tourismus ist unsere Zukunft” – diese Aussage stellt keine Einzelmeinung dar. Ähnliche Prognosen lassen sich in nahezu jeder Einschätzung der Zukunftsaussichten dieses jungen Balkanstaates in Montenegro finden. Dafür gibt es gute Gründe, wie z.B. das naturräumliche Potenzial, die Lage an der Adria und die jahrzehntelange Erfahrung im Tourismus. Montenegro war nicht ohne Grund 2007 der am schnellsten wachsende Tourismusmarkt weltweit. Trotz einer mittlerweile abgeflachten Wachstumskurve gilt der Fremdenverkehr immer noch als Schlüssel für die gesamte zukünftige Wirtschaftsentwicklung des Landes. Empirische Untersuchungen in Kotor, Budva und Ulcinj zeigen, dass die gegenwärtigen Entwicklungen im Tourismus zwar progressiv und dynamisch sind, aber auch zu vielfältigen Polarisierungen und divergierenden Trends führen. Es gibt einen erheblichen Investitions- und Innovationsbedarf im massentouristischen Marktsegment. Gleichzeitig nehmen exklusive Angebote zu. Diese Entwicklung Montenegros zur hochklassigen Tourismusdestination ist maßgeblich von ausländischem Kapital abhängig. Letztlich birgt die wirtschaftliche Ausrichtung auf den Küstentourismus die Gefahr einer Verstärkung der bereits vorhandenen räumlichen Disparitäten im Land, die ein ökonomisch und demographisch schrumpfendes Hinterland mit erheblichem Entwicklungsbedarf zur Folge haben.

Montenegro, Regionalstudie, Wirtschaftsentwicklung, Tourismus, räumliche Disparitäten

Daniel Göler, Holger Lehmeier

“Tourism is our future” – State and perspectives of tourism in Montenegro

“Tourism is our future” – this is not a singular opinion, similar predictions can be found in nearly every comment on the future perspectives of this young nation. And there are good reasons for that, if we consider Montenegro’s natural potential, the beneficiary position at the Adriatic coastline and the experience in tourism gained in many years since the 1970s. Montenegro was considered to be the fastest growing tourism destination worldwide in 2007. Notwithstanding a slight decrease during the last years, tourism is still seen as a crucial factor for the country’s future economic development. Results of empirical research in Kotor, Budva and Ulcinj show that the current development in tourism can be considered as progressive and dynamic. But it is also strongly affected by multiple polarizations and divergent trends. There is a need for infrastructural upgrades in the mass tourism sector. At the same time, there is a small but growing number of very exclusive offers, often seen as the vanguard of Montenegro’s future as an upper class tourists’ destination, while being highly dependant on foreign investments. All in all, the economic bias on coastal tourism involves the risk of an increase of the already strong spatial disparities, leaving behind a mountainous hinterland with shrinking economy and population.

Montenegro, regional analysis, economic development, tourism, spatial disparities

Daniel Göler, Holger Lehmeier

«Le tourisme est notre avenir»: État et perspectives du tourisme au Monténégro

L’idée selon laquelle «le tourisme est notre avenir» ne constitue pas le point de vue de quelques isolés. On la retrouve dans pratiquement tous les bilans des perspectives d’avenir de ce jeune État balkanique. Un grand nombre d’éléments plaident en faveur d’une telle évolution: la beauté des sites monténégrins, la position géographique en bordure de l’Adriatique et la longue expérience du pays dans le secteur touristique. C’est ainsi que le Monténégro a enregistré en 2007 le taux de progression du tourisme le plus élevé au monde. Malgré un léger tassement de la conjoncture, il reste l’un des éléments clés de la croissance économique du pays. Les études empiriques réalisées à Kotor, Budva et Ulcinj montrent que la tendance dans le secteur reste au progrès et au dynamisme mais qu’il existe aussi une divergence au niveau de la polarisation et des tendances contradictoires. La demande d’investissements et d’innovations est

particulièrement forte dans le secteur du tourisme de masse alors que dans le même temps, les offres dans le segment haut de gamme ne cessent de s'accroître. L'affirmation du Monténégro comme site touristique de haut niveau dépend principalement du capital étranger. Enfin, l'orientation unilatérale vers le tourisme côtier tend à accentuer les disparités régionales du pays avec son arrière-pays qui s'étiole du point de vue économique et démographique et accuse un retard grandissant.

Monténégro, étude régionale, développement économique, tourisme, disparités régionales

ДАНИЭЛЬ ГЁЛЕР, ХОЛЬГЕР ЛЕМАЙЕР

„Туризм – наше будущее“ – Состояние и перспективы развития туризма в Черногории

“Туризм - это наше будущее” – такое высказывание можно нередко слышать в Черногории. Схожие прогнозы присутствуют почти в каждой оценке перспектив развития этого молодого балканского государства. Для этого есть хорошие основания, заключающиеся в природном потенциале Черногории, её положении на Адриатике и насчитывающем десятки лет опыте развития туристского сектора. Неслучайно Черногория в 2007 г. была наиболее быстро растущим рынком туризма в мире. Несмотря на произошедшее с тех пор замедление роста, туризм всё еще считается ключевым сектором всего будущего экономического развития страны. Эмпирические исследования, проведённые в Которе, Будве и Улцине (*Kotor, Budva, Ulcinj*) показывают, что хотя современное развитие туризма происходит прогрессивно и динамично, оно ведёт также и к поляризации и дивергенции во многих областях. В секторе массового туризма имеются значительные потребности в инвестициях и инновациях. Одновременно возрастает предложение и в области эксклюзивного отдыха и туризма. Развитие Черногории в качестве первоклассного туристического центра в значительной степени зависит от иностранного капитала. В конечном счете экономический рост, ориентированный на развитие туризма на побережье, несёт в себе опасность усиления уже наличествующих территориальных диспаритетов в стране, следствием чего является появление экономически и демографически депрессивного хинтерланда, требующего существенного подъёма.

Черногория, региональные исследования, экономическое развитие, туризм, территориальная дифференциация